

Von: Gaidoschik Michael

Gesendet: Friday, November 22, 2019 14:55

An: STUDES EDU 2019 Master Education German section (LM-85)

<STUDES2019MasterEducationGermanSectionLM-85@unibz.it>; STUDES EDU 2018 (Master Edu) GER

<STUDES2018MasterEduGER@unibz.it>; STUDES EDU 2017 (Master Edu) GER

<STUDES2017MasterEduGER@unibz.it>; STUDES EDU 2016 (Master Edu Ger)

<STUDES2016MASTEREDUGER@unibz.it>; STUDES EDU 2015 (Master Edu) GER

<STUDES2015MasterEduGER@unibz.it>; STUDES EDU 2014 (Master Edu) GER

<STUDES2014MasterEduGER@unibz.it>; STUDES EDU 2013 (Master Edu) GER

<STUDES2013MasterEduGER@unibz.it>; STUDES EDU 2012 (Master Edu) GER

<STUDES2012MasterEduGER@unibz.it>; STUDES EDU 2011 (Master Edu) GER

<STUDES2011MasterEduGER@unibz.it>

Cc: Videsott Paul <Paul.Videsott@unibz.it>; Alber Birgit <Birgit.Alber@unibz.it>; StadlerAltmann Ulrike

<Ulrike.StadlerAltmann@unibz.it>; Kruselburger Claudia <Claudia.Kruselburger@unibz.it>

Betreff: Masterarbeiten BIWI dt. Abteilung

Liebe Studierende des Studiengangs „Einstufiger Master in Bildungswissenschaften für den Primarbereich“ der deutschen Abteilung!

Diese Mail enthält **wichtige Informationen zur Masterarbeit**, insbesondere zum **Exposee**.

Als Studiengangsleiter bitte ich insbesondere diejenigen um genaue Lektüre, die ihre Masterarbeit in diesem Studienjahr schreiben wollen und noch kein Exposee dafür eingereicht haben.

Diese Information wird auch auf Infos für Students veröffentlicht, eine Erinnerung daran wird künftig jeweils zu Beginn eines Studienjahres erfolgen.

1) Wahl eines Themas und eines Betreuers/einer Betreuerin

Bitte denken Sie frühzeitig darüber nach, zu welchem Thema Sie Ihre Abschlussarbeit schreiben wollen.

Ich persönlich rate, dass Sie schon im dritten Studienjahr sehr konkrete Überlegungen dazu anstellen und auch schon über mögliche Betreuer/innen nachdenken und mit diesen ein erstes Gespräch führen.

Eine Liste der möglichen Betreuer/innen und der Themengebiete, zu denen diese Betreuung anbieten,

finden sie, laufend aktualisiert, auf <https://guide.unibz.it/de/graduation/education/final-exam/supervisor/>

Beachten Sie bei der Themenwahl bitte die aktuellen Bestimmungen (Regelung Abschlussprüfungen, Richtlinien zur Abfassung der Abschlussarbeit). In diesen ist klar zum Ausdruck gebracht, dass für die Abschlussarbeit nicht zwingend eine empirische Forschung im engen Sinne (Fragebogenerhebung, Interviews...) durchgeführt werden muss, sondern etwa auch die „Planung und Durchführung eines didaktischen Vorhabens“ Gegenstand des empirischen Teils sein kann. Im Zusammenhang damit halten die Richtlinien fest, dass „für die Niederschrift der Abschlussarbeit [...] die Erfahrungen des Praktikums vom IV./V. Studienjahr in eigenständiger und innovativer Art und Weise berücksichtigt werden“ können. Gerade auch dann, wenn Sie in Ihrer Masterarbeit auf Praktikumserfahrungen Bezug nehmen wollen, ist eine frühzeitige Planung in Absprache mit der von Ihnen gewählten Betreuerin/dem von Ihnen gewählten Betreuer notwendig. Auch hermeneutische Forschung, die kritische, theoriegestützte und methodisch geleitete Sichtung von Texten wie Schulbüchern, Schulcurricula... kommen für eine Masterarbeit in Frage, immer natürlich in Absprache mit der Betreuerin/dem Betreuer.

2) Einholung von Genehmigungen für Forschung in Kindergärten und Grundschulen Südtirols

Kindergärten und Grundschulen Südtirols empfinden es mitunter als belastend, wenn Studierende für Forschungen Interviews oder Fragebogenerhebungen, sei es mit Kindern, sei es mit Lehrkräften/pädagogischen Fachkräften durchführen. Um die gute Zusammenarbeit mit den Bildungsinstitutionen nicht zu gefährden, hat die Studiengangsleitung eine Vereinbarung mit der Deutschen Bildungsdirektion getroffen, wie vorzugehen ist, wenn Studierende für Forschungsarbeiten auf die Unterstützung durch die Bildungsinstitutionen angewiesen sind. Ich musste leider vor Kurzem an diese Regelung erinnern und habe sicherheitshalber auch dieser Mail noch einmal Folien mit einer Kurzfassung dieser Regelung beigefügt.

3) Zum Exposee

Wie den Regelungen zu entnehmen, müssen Studierende zu ihrer geplanten Masterarbeit ein Exposee verfassen und dieses über Cockpit einreichen. Dazu die folgenden Informationen.

3.1 Fristen

- Beachten Sie für die Frist zum Hochladen des Exposees („Hinterlegung Titel“) bitte die jeweils aktualisierten Hinweise dazu auf <https://guide.unibz.it/de/graduation/education/final-exam/>
- Nach Hochladen des Exposees hat das Gremium, das vom Fakultätsrat zur Prüfung der Exposees eingesetzt wurde, laut Regelung einen Monat Zeit für eine Zustimmung oder Ablehnung bzw. Aufforderung zur Überarbeitung des Exposees. Das Gremium bemüht sich um eine möglichst rasche Entscheidung, bei Häufung von Anträgen sind längere Wartezeiten aber nicht zu vermeiden.
- Für Studierende diesbezüglich entscheidend ist das Datum, zu dem sie das von der Betreuerin/dem Betreuer unterzeichnete Exposee hochladen. Wenn dies innerhalb der für die „Hinterlegung des Titels“ für den geplanten Antritt zu einer bestimmten Prüfungssession gesetzten Frist erfolgt ist, dann ist diese eine Bedingung für das Antreten in der jeweiligen Session erfüllt. Dies gilt auch dann, wenn das Gremium den Antrag erst später bewilligen sollte und selbst dann, wenn es Änderungen verlangen sollte. Natürlich sind aber für einen Antritt in einer Prüfungssession noch viele andere Bedingungen zu erfüllen (erfolgreiches Absolvieren aller Prüfungen, rechtzeitiges Hochladen der von der Betreuerin/dem Betreuer akzeptierten Masterarbeit, Praktikumsbericht, Sprachnachweise...!)

3.2 Voraussetzungen für eine Bewilligung von Exposee/Titel

- Das Exposee muss von der Erstleserin/dem Erstleser als Zeichen der Zustimmung zur Betreuung auf dem Titelblatt **unterschrieben sein, mit Datum** der Unterschriftsleistung.
- Das Exposee sollte den **Umfang von 4000 Zeichen reiner Text** (OHNE Deckblatt, vorläufiger Gliederung, Zeitplan, Literaturverzeichnis) nicht wesentlich überschreiten (siehe Richtlinien/Regelung)
- Inhaltliche Kriterien:
 - Klarer Bezug zu einschlägiger Fachliteratur
 - Klarheit der Forschungsfrage
 - Klarheit über Design & Methoden
 - Angemessenheit der Methoden
- Formale Kriterien:
 - Alle in den Richtlinien (siehe Anlage) geforderten Angaben sind enthalten, d.h.:
 - Name und Matrikelnummer der Studentin/des Studenten
 - Titel der Arbeit
 - Name des Erstbetreuers/der Erstbetreuerin
 - Vorläufige Gliederung

- Zeitplan
 - Literaturhinweise
 - Korrekte Zitierweise, einheitliche Literaturangaben (am besten gemäß APA-Richtlinien)
 - Korrekte Sprache: Orthographie, Grammatik, Interpunktion, Syntax sollten im Idealfall fehlerfrei sein, jedenfalls akademisches Niveau haben; im sprachlichen Ausdruck wird Klarheit und Lesbarkeit erwartet.
- Bei **Arbeiten, die von zwei Studierenden gemeinsam** verfasst wird, muss aus der vorläufigen Gliederung eindeutig hervorgehen, **wer welche Teile** der Masterarbeit verfassen wird.

Bei Unklarheiten bitte ich um Ihre Mail.

Mit freundlichen Grüßen

Michael Gaidoschik

[Prof. Dr. Michael Gaidoschik](#)

Faculty of Education

Vicedean for Teaching
Free University of Bolzano-Bozen
Viale Ratisbona 16
I - 39042 Bressanone (BZ)

+39 0472 014350
michael.gaidoschik@unibz.it

**CORSO DI LAUREA
MAGISTRALE A CICLO UNICO
IN SCIENZE DELLA
FORMAZIONE PRIMARIA
(LM-85 bis)**

**EINSTUFIGER MASTER-
STUDIENGANG BILDUNGS-
WISSENSCHAFTEN FÜR DEN
PRIMARBEREICH (LM-85 bis)**

**LINEE GUIDA PER
L'IMPOSTAZIONE DELLA TESI
DI LAUREA E DELLA RELAZIO-
NE FINALE DI TIROCINIO**

**(AD INTEGRAZIONE DEL REGOLAMENTO DEGLI
ESAMI DI LAUREA)**

Approvato con delibera dal Consiglio di Facoltà
n. 89 del 18.05.2018

Per motivi di scorrevolezza si è deciso di usare in questo documento la forma maschile, che per chi scrive ha un valore neutro. Si prega di considerare inclusa la forma femminile.

**RICHTLINIEN ZUR ABFAS-
SUNG DER ABSCHLUSSARBEIT
UND DES ABSCHLUSSBERICH-
TES DES PRAKTIKUMS**

**(UNTER BERÜCKSICHTIGUNG DER GELTENDEN
REGELUNG DER ABSCHLUSSPRÜFUNG)**

Genehmigt mit Beschluss des Fakultätsrates
Nr. 89 vom 18.05.2018

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im vorliegenden Dokument die männliche Sprachform verwendet. Betrachten Sie bitte die weibliche Form als inbegriffen.

Art. 1
Introduzione

La tesi è parte integrante del corso di laurea ed è un mezzo per dimostrare le capacità e le competenze maturate al termine del percorso di studi. La tesi deve caratterizzarsi per la fondazione scientifica e il valore professionale.

Il lavoro di stesura della tesi lascia ampia autonomia nella scelta della tematica, così come nella redazione dell'elaborato e nella discussione finale.

La tesi di laurea può essere scritta in lingua tedesca, italiana, ladina o inglese; di norma viene redatta nella lingua della sezione frequentante. La scelta di adottare un'altra lingua va giustificata nell'exposee.

Art. 2
Fasi di lavoro

Il lavoro di tesi si sviluppa attraverso un percorso scandito in fasi per ciascuna delle quali si richiede un impegno in termini di tempo e di elaborazione.

Prima fase - Scelta del tema ed exposee

Lo studente concorda il tema della tesi con il relatore e l'eventuale correlatore (vedi il Regolamento degli esami di laurea e le informazioni nel Cockpit).

Lo studente presenta attraverso la piattaforma informatica messa a disposizione dalla Libera Università di Bolzano, la richiesta online di approvazione del titolo della tesi di laurea e del relatore. Tale richiesta deve essere corredata da un breve exposee di ca. 3.000-4.000 battute (nella lingua scelta per la tesi) **firmato dal relatore**. Tale exposee fornisce un'indicazione chiara dell'argomento affrontato e illustra la struttura dell'elaborato che si intende presentare.

Seconda fase – Stesura della tesi

In questa fase si richiede allo studente uno studio approfondito sul tema prescelto attraverso l'analisi

Art. 1
Einführung

Die Abschlussarbeit ist zentraler und integrierender Bestandteil des Studienganges und hat zum Ziel, die bis zum Ende des Studiums erlernten Fähigkeiten und Kompetenzen zu zeigen. Die Abschlussarbeit muss sich durch die wissenschaftliche Grundlage und durch den professionellen Stellenwert auszeichnen.

Das Abfassen der Arbeit lässt eine weitreichende individuelle Themenauswahl sowie zahlreiche Ausarbeitungs- und Präsentationsmöglichkeiten zu.

Die Abschlussarbeit kann in deutscher, italienischer, ladinischer oder englischer Sprache abgefasst werden; in der Regel wird sie in der Sprache der gewählten Abteilung abgefasst. Sofern eine andere Sprache gewählt wird, muss dies im Exposee begründet werden.

Art. 2
Arbeitsschritte

Die Abschlussarbeit entsteht aus mehreren Arbeitsschritten, welche jeweils einen gewissen Einsatz hinsichtlich Zeit und Ausarbeitung erfordern.

Erste Phase – Themenauswahl und Exposee

Der Studierende vereinbart das Thema der Abschlussarbeit mit dem Betreuer und mit dem eventuellen Zweitbetreuer (siehe dazu die Regelung der Abschlussprüfungen und die Informationen im Cockpit). Der Studierende reicht mittels der an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehenen elektronischen Plattform das online-Ansuchen um Genehmigung des Titels und Betreuers der Abschlussarbeit ein. Gleichzeitig lädt der Studierende ein **kurzes Exposee (ca. 3000-4000 Anschläge) in der Sprache der Abschlussarbeit hoch. Dieses muss vom Erstbetreuer unterzeichnet sein muss**. Das Exposee gibt einen klaren Hinweis auf das gewählte Thema, die Methode und die Struktur der vorzulegenden Arbeit.

Zweite Phase – Niederschrift der Abschlussarbeit

In dieser Phase muss sich der Studierende intensiv mit dem gewählten Thema durch Analysen von Büchern, Handbüchern, Aufsätzen, Forschungsar-

di volumi, saggi, ricerche, altre pubblicazioni e banche dati.

In corso di elaborazione e sulla base dei feedback ricevuti dal relatore e dall'eventuale correlatore, lo studente potrà apportare modifiche/o integrazioni all'indice, ad alcune parti della tesi e alla bibliografia.

Terminato il lavoro di revisione e di correzione, si può procedere alla sua consegna insieme alla relazione finale di tirocinio che dev'essere firmata dalla/dal responsabile di tirocinio attraverso la piattaforma informatica messa a disposizione dalla Libera Università di Bolzano.

Terza fase - Presentazione della tesi

In questa fase lo studente prepara la discussione della tesi e della relazione finale di tirocinio.

beiten, weiteren Veröffentlichungen und Datenbanken auseinandersetzen.

Während der Ausarbeitung und aufgrund des erhaltenen Feedbacks seitens des Betreuers und des eventuellen Zweitbetreuers kann der Studierende Änderungen/oder Ergänzungen am Inhaltsverzeichnis, einigen Teilen der Abschlussarbeit und der Bibliographie vornehmen.

Nach der Korrektur der Endfassung kann die Arbeit und der von der/dem Praktikumsverantwortlichen unterzeichnete Abschlussbericht zum Praktikum über die an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehene digitale Plattform hochgeladen werden.

Dritte Phase – Präsentation der Abschlussarbeit

In dieser Phase bereitet der Studierende das Abschlussgespräch zur Abschlussarbeit und zum Praktikumsbericht vor.

Art. 3

La tesi: struttura, formato e stile

La tesi deve evidenziare, nella trattazione tematica, una stretta correlazione con il profilo professionale formato nel corso di laurea e/o con problematiche pertinenti.

In generale, una tesi si articola in:

- una **parte teorico-metodologica** che riguarda l'analisi della letteratura e della ricerca rispetto al tema prescelto;
- una **parte di ricerca o esperienza sul campo** che può riguardare:
 - a) la progettazione e sperimentazione di un intervento didattico;
 - b) una ricerca oppure uno studio di caso.

In questa sezione viene presentato:

- l'eventuale progetto/intervento didattico corredato da descrizione e analisi critica dell'esperienza svolta sul campo;

Art. 3

Struktur, Format und Stil

Das behandelte Thema der Abschlussarbeit muss in engem Zusammenhang mit dem im Laufe des Studiums angestrebten Berufsbild und/oder den damit zusammenhängenden Problemstellungen stehen.

Grundsätzlich besteht eine Abschlussarbeit aus:

- einem **theoretisch-methodischen Teil**, der sich auf die Analyse der Literatur und der Forschung im Zusammenhang mit dem gewählten Thema, bezieht;
- einem **Forschungsteil oder Erfahrungsbericht**, der sich auf Folgendes beziehen kann:
 - a) die **Planung und Durchführung eines didaktischen Vorhabens**;
 - b) eine **Forschung oder eine Fallstudie**.

In diesem Zusammenhang wird Folgendes präsentiert:

- im Falle einer Analyse einer didaktischen Erfahrung: das didaktische Projekt/Vorhaben;

- il disegno della ricerca, la metodologia e l'analisi dei dati nella prospettiva del quadro teorico prescelto, nel caso in cui si presenti una ricerca o uno studio di caso;
- le **conclusioni finali**, che riportano un'analisi critica e riflessioni relative all'intero lavoro svolto.

- im Falle eines Forschungsprojektes oder einer Fallstudie: das Forschungsdesign, die Forschungsmethoden und die Datenanalyse unter Berücksichtigung des gewählten theoretischen Rahmens;
- die **Schlussfolgerungen**, die eine kritische Analyse und Reflexionen hinsichtlich der Gesamtarbeit wiedergeben.

E' possibile – ai fini della stesura della tesi e della parte esperienziale svolta sul campo – utilizzare l'esperienza del tirocinio del IV/V anno ripropo-
nendola in forma originale anche incrementando i riferimenti teorici e di riflessione critica, con riferimento all'intero elaborato di tesi.

Für die Niederschrift der Abschlussarbeit können die Erfahrungen des Praktikums vom IV./V. Studienjahr in eigenständiger und innovativer Art und Weise berücksichtigt werden, wobei theoretische und kritisch-reflexive Bezüge zur Abschlussarbeit einbezogen werden können.

In merito alla **bibliografia** si rimanda alle "Reference Style Guidelines" e/o all'Apa Style (<http://www.apastyle.org/>)

Bezüglich der **Bibliographie** wird auf die üblichen "Reference Style Guidelines" und/oder den APA- Referencing Style Guide (<http://www.apastyle.org/>) verwiesen.

La tesi va formattata obbligatoriamente con margini di 30 mm (sopra, sotto, sinistra, destra), e a interlinea 1,5, carattere: Tahoma, Arial o Times New Roman. Le dimensioni dei caratteri sono le seguenti: 14 per titoli, 11 per il testo e 10 per le note. Le pagine devono essere numerate progressivamente. In appendice, possono essere aggiunti ulteriori materiali come ad es. questionari, grafici, fogli esplicativi, prospetti ecc.

Die verpflichtenden Vorgaben für die Abschlussarbeit sind folgende: Schriftart: Tahoma, Arial oder Times New Roman, 30 mm Ränder (oben, unten, links, rechts), Zeilenabstand 1,5. Schriftgrößen: 14 für die Titel, 11 für den Text und 10 für die Fußnoten. Die Seiten müssen fortlaufend nummeriert sein. In der Anlage können weitere Dokumente eingefügt werden, z.B. Fragebögen, Grafiken, Erklärungsmaterial, Prospekte, usw.

Il frontespizio della tesi deve corrispondere al modulo guida consultabile nel Cockpit.

Das Titelblatt muss der bereitgestellten Vorlage entsprechen, welche vom Cockpit heruntergeladen werden kann.

La **lunghezza** del testo dovrebbe essere di almeno 50 pagine, alle quali si aggiungono le eventuali appendici.

Die Abschlussarbeit sollte **mindestens 50 Seiten umfassen**, dazu kommen noch eventuelle Anhänge.

Art. 4 Programmazione dei tempi

Lo studente avrà cura di controllare e rispettare le scadenze burocratiche previste. In dettaglio:

- lo studente presenta attraverso una piattaforma informatica messa a disposizione dalla Libera Università di Bolzano la richiesta online di approvazione del relatore e del titolo della tesi di laurea insieme a un exposee di 3.000-4.000 battute **che dev'essere firma-**

Art. 4 Zeitplan

Der Studierende hält die geplanten bürokratischen Fälligkeiten ein. Im Detail:

- Der Studierende reicht über die an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehene digitale Plattform das online-Ansuchen auf Genehmigung des Titels und des Betreuers der Abschlussarbeit ein, zusammen mit einem Exposee von 3.000 – 4.000 Anschlägen. Das Expo-

to dal relatore:

L'exposee dovrebbe comprendere:

- 1) nome dello studente e numero di matricola;
- 2) nome del relatore;
- 3) titolo della tesi;
- 4) motivazione e interesse di ricerca:
 - Qual è il mio interesse rispetto al tema?
 - Cosa vorrei indagare rispetto a questo tema?
- 5) riferimenti alla letteratura e alle ricerche sul tema;
- 6) descrizione dell'articolazione che si intende dare al lavoro di tesi, con riferimento anche alla parte dedicata alla ricerca sul campo (quesito di ricerca, obiettivi, metodologia, tempistica) o alla presentazione di una esperienza didattica in situazione.

see muss **vom Betreuer unterzeichnet sein.**

Das Exposee sollte folgende Punkte beinhalten:

- 1) Name des Studierenden und Matrikelnummer;
- 2) Name des Erstbetreuers;
- 3) Titel der Abschlussarbeit;
- 4) Motivation und Forschungsinteresse
 - Was interessiert mich am Thema?
 - Was möchte ich untersuchen?
- 5) Literaturhinweise und Hinweise zu den Forschungen im Bereich des Themas;
- 6) Beschreibung der Gliederung der Abschlussarbeit, auch mit Bezug auf die geplante Forschung (Forschungsfrage/n, Ziele, Methodologie, Zeitplan) bzw. den geplanten Erfahrungsbericht.

- b) L'art. 2 del „Regolamento degli esami di laurea“ prevede che “lo stesso titolo di tesi possa essere scelto e richiesto da due o più studenti, a condizione che l'elaborazione dell'argomento avvenga in maniera individuale e che il contributo di ciascuno studente sia chiaramente individuabile.” La volontà di redigere insieme una tesi deve essere indicata già nella richiesta online; ciascuno studente deve presentare individualmente detta richiesta con la propria proposta di tesi di laurea (exposee). Una stesura comune comporta come conseguenza un relativo aumento del volume del lavoro e nell'indice; gli studenti devono indicare i nomi vicino ai rispettivi capitoli. L'esame orale verrà sostenuto individualmente.
- b) Art. 2 der „Regelung der Abschlussprüfung“ sieht die Möglichkeit vor, „dass derselbe Titel der Abschlussarbeit gemeinsam von zwei oder mehreren Studierenden gewählt und beantragt wird, allerdings nur unter der Voraussetzung, dass die Bearbeitung des Themas jeweils individuell erfolgt und der Beitrag eines jeden Studierenden eindeutig erkennbar ist.“ Die Absicht, eine Abschlussarbeit gemeinschaftlich zu verfassen muss bereits im online-Ansuchen vermerkt werden; jeder Student reicht ein individuelles Ansuchen und Exposee ein. Eine gemeinsam verfasste Abschlussarbeit bringt eine entsprechende Erhöhung des Umfangs mit sich. Im Inhaltsverzeichnis müssen die entsprechenden Kapitel namentlich gekennzeichnet werden. Die mündliche Abschlussprüfung erfolgt individuell.
- c) Il regolamento prevede, inoltre, che l'assegnazione della tesi e del relatore possa avvenire soltanto nel momento in cui si dispone dell'attestato di raggiungimento del livello “Information Literacy Competency Standards for Higher Education”, rilasciato dalla Biblioteca.
- c) Die oben genannte Regelung sieht auch vor, dass die Zuweisung der Abschlussarbeit und des Betreuers erst erfolgen kann, wenn das Niveau nach den »Information Literacy Competency Standards for Higher Education« nachgewiesen ist, welches von der Bibliothek bestätigt wird.
- d) La tesi deve essere caricata (PDF A) attraverso la piattaforma informatica messa a disposizione dalla Libera Università di Bolzano,
- d) die Abschlussarbeit muss in digitaler Form (PDF A) innerhalb der festgelegten Frist für die jeweilige Abschlussprüfungssession über die

entro la data definita per la sessione di laurea nel caso di una tesi redatta da più studenti ogni studente deve caricare la tesi attraverso la piattaforma informatica messa a disposizione della Libera Università di Bolzano.

an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehene digitale Plattform hochgeladen werden; im Falle einer gemeinschaftlich verfassten Abschlussarbeit muss jeder Studierende die Abschlussarbeit innerhalb der festgelegten Frist für die jeweilige Abschlussprüfungssession über die an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehene digitale Plattform hochladen.

- e) Gli studenti delle sezioni tedesca e italiana devono caricare attraverso la piattaforma informatica messa a disposizione dalla Libera Università di Bolzano insieme con la tesi un abstract, che non può superare le 4.000 battute, nella lingua in cui presentano la tesi.
- f) Gli studenti della sezione ladina, se scrivono la loro tesi di laurea in tedesco, italiano o inglese, devono allegare un ulteriore abstract in ladino.
- g) Prima di sostenere l'esame finale lo studente è obbligato di restituire debitamente tutti i supporti presi in prestito dalla Biblioteca dell'Università e di pagare tutte le tasse in sospeso. Finché non avrà evaso tale obbligo, non potranno essergli consegnati il diploma o la conferma finale. Inoltre lo studente dovrà sostenere, entro i termini previsti, tutti gli esami presenti nel piano degli studi e certificare i livelli linguistici di uscita.
- e) Die Studierenden müssen gemeinsam mit dem Hochladen der Abschlussarbeit in digitaler Form (PDF A) im eigens vorgesehenen Feld das Abstract in der Sprache der Abschlussarbeit eintragen. Das Abstract darf die Länge von 4.000 Anschlägen nicht überschreiten.
- f) Die Studierenden der ladinischen Abteilung müssen – wenn sie ihre Abschlussarbeit auf Deutsch, Italienisch oder Englisch verfassen – zusätzlich ein Abstract in ladinischer Sprache in die Abschlussarbeit einschließen.
- g) Vor Ablegung der Abschlussprüfung ist der Studierende verpflichtet, alle aus dem Bestand der Universitätsbibliothek entliehenen Medien ordnungsgemäß zurückzugeben sowie etwaige ausstehende Gebühren zu begleichen. Solange dies nicht erfolgt ist, kann das Diplom bzw. die Abschlussbestätigung nicht ausgehändigt werden. Zudem muss der Studierende, innerhalb der vorgesehenen Frist alle, im Studienplan vorhandenen, Prüfungen ablegen und die Sprachvoraussetzungen für den Abschluss erreichen.

Art. 5

Ruolo del relatore e del correlatore

In merito all'assegnazione del relatore vedasi art. 2 del regolamento degli esami di laurea.

L'Organo competente assegna allo studente il relatore da lui proposto o allo studente viene richiesto una proposta alternativa. Anche in quest'ultimo caso la decisione definitiva verrà valutata dall'organo competente.

Art. 5

Rolle des Erstbetreuers und des Zweitbetreuers

Bezüglich der Zuweisung des Betreuers wird auf den Art. 2 der Regelung der Abschlussprüfungen verwiesen.

Der Erstbetreuer wird auf Vorschlag des Studierenden vom zuständigen Gremium zugewiesen bzw. der Studierende wird um einen alternativen Vorschlag ersucht. Auch in letzterem Fall wird die definitive Entscheidung vom zuständigem Gremium getroffen.

Il relatore e lo studente concordano congiuntamente le modalità e la frequenza della supervisione, tenendo conto della tematica scelta e delle proprie abitudini di lavoro scientifico. In ogni caso, si suggerisce allo studente di consultare il relatore ogni qualvolta si giunga ad una fase decisiva o nuova della tesi. Si ricorda inoltre che, qualora già deciso, anche il correlatore andrebbe coinvolto sin dalle prime fasi del lavoro; se ciò non avviene, si corre il rischio che il correlatore non possa esprimere i propri suggerimenti critici in tempo utile per una revisione prima dell'esame di laurea, e che dunque lo studente, pur ammesso all'esame di laurea, sia fortemente penalizzato nella valutazione a causa di carenze che non sono state colmate.

I relatori e correlatori, come pure tutto il personale docente, sono disponibili a offrire la propria consulenza nelle diverse fasi dell'elaborazione della tesi, sia sui contenuti specifici, sia su metodologie e procedure.

Il relatore fornisce allo studente idee o contatti utili per facilitargli il lavoro di ricerca. I docenti coinvolti nel lavoro di tesi svolgono un ruolo di supporto; spetta allo studente assumere un atteggiamento autonomo.

Der Erstbetreuer und der Studierende definieren gemeinsam die Art und Häufigkeit der Betreuung. Dabei werden das Thema und die eigene wissenschaftliche Arbeitsweise berücksichtigt. In jedem Fall wird dem Studierenden empfohlen, sich immer dann an den Erstbetreuer zu wenden, wenn eine entscheidende oder neue Phase der Arbeit erreicht wird. Auch der eventuell bereits gewählte Zweitbetreuer, sollte von Beginn an in die Arbeit miteinbezogen werden. Geschieht dies nicht, wird das Risiko eingegangen, dass der Zweitbetreuer keine Möglichkeit hat, seine kritischen und ergänzenden Einwände einzubringen. Dies kann zur Folge haben, dass der Studierende, auch wenn er zur Abschlussprüfung zugelassen ist, schlecht bewertet wird, falls Mängel nicht rechtzeitig behoben wurden.

Die Erst- und Zweitbetreuer sowie alle Dozenten sind bereit, dem Studierenden in den verschiedenen Phasen der Ausarbeitung in beratender Funktion beizustehen, sowohl in Bezug auf die spezifischen Inhalte als auch in Hinblick auf Methoden und Vorgehensweisen.

Der Erstbetreuer gibt dem Studierenden Rat-schläge oder nützliche Kontakte zur Erleichterung der Forschungsarbeit. Die in die Arbeit miteinbezogenen Dozenten haben eine unterstützende Funktion, der Studierende führt die Arbeit jedoch selbstständig aus.

Art. 6

Relazione finale di tirocinio

In base al Regolamento didattico del Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria deve essere redatta una relazione finale di tirocinio. Quest'ultima propone una riflessione critica sulle esperienze di tirocinio fatte e le collega alle competenze acquisite durante lo studio. La lunghezza della relazione è pari a minimo 10 pagine più documentazione aggiuntiva.

La riflessione finale, arricchita da una letteratura professionale pertinente e dalle esperienze fatte durante lo studio, evidenzia la connessione tra teoria e pratica durante la formazione e sviluppa prospettive per la propria professionalità lavorativa.

La relazione finale di tirocinio solitamente viene

Art. 6

Abschlussbericht zum Praktikum

Laut Studienordnung muss für den Einstufigen Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich ein Abschlussbericht zum Praktikum verfasst werden. Dieser Bericht enthält eine kritische Reflexion über die Erfahrungen im Praktikum und verknüpft sie mit den im Studium erworbenen Kompetenzen. **Dieser Bericht hat einen Umfang von mindestens 10 Seiten plus Anhang.**

Im reflexiven Rückblick und angereichert durch einschlägige Fachliteratur und die im Studium gemachten Erfahrungen zeigt er den Zusammenhang von Theorie und Praxis in der Ausbildung und entwickelt Perspektiven für die eigene berufliche Professionalität.

Der Praktikumsbericht wird in der Regel in der

redatta nella lingua della sezione scelta.

Sprache der gewählten Abteilung verfasst.

La relazione finale di tirocinio è articolata come segue:

- Frontespizio;
- Introduzione;
- descrizione del tirocinio e delle esperienze e conoscenze acquisite;
- riflessione, analisi e valutazione generale, connessione tra teoria e pratica;
- elenco delle pubblicazioni di riferimento.

Der Praktikumsbericht ist wie folgt gegliedert:

- Titelblatt;
- Einleitung;
- Beschreibung des Praktikums und der dabei gewonnenen Erfahrungen und Erkenntnisse;
- Reflexion, Analyse und Gesamtbewertung, Zusammenhang von Theorie und Praxis;
- Literaturverzeichnis.

Se necessario, alla relazione finale di tirocinio possono essere aggiunti allegati. La relazione finale va caricata insieme alla tesi di laurea attraverso una piattaforma informatica messa a disposizione dalla Libera Università di Bolzano.

Bei Bedarf können dem Praktikumsbericht Anhänge hinzugefügt werden. Der Abschlussbericht zum Praktikum wird zusammen mit der Abschlussarbeit über die an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehene digitale Plattform hochgeladen.

L'Ufficio tirocinio valuta la relazione finale di tirocinio e consegna alla Commissione d'esame una proposta di valutazione.

Die Bewertung des Abschlussberichts zum Praktikum übernimmt der Praktikumsverantwortliche und bringt einen entsprechenden Bewertungsvorschlag in die Prüfungskommission ein.

Art. 7

Esame finale orale

Discussione della tesi e della relazione finale di tirocinio

La prova finale del Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione primaria si conclude con la discussione della tesi e della relazione finale di tirocinio che costituiscono, unitariamente, l'esame di laurea con valore abilitante all'insegnamento nella scuola dell'infanzia, nella scuola primaria e all'insegnamento della lingua inglese nella scuola primaria. Nella discussione della tesi di laurea e della relazione finale di tirocinio lo studente deve evidenziare le competenze scientifiche e le competenze professionali acquisite. L'esame finale si svolge nella lingua della sezione scelta. Nella sezione ladina nelle 3 lingue italiano, tedesco e ladino.

La discussione della tesi di laurea e la discussione della relazione finale di tirocinio si svolgono nella stessa data. Per l'intero esame è prevista una durata di massimo 30 minuti.

Art. 7

Mündliche Abschlussprüfung

Gespräch zur Abschlussarbeit und zum Abschlussbericht des Praktikums

Die Abschlussprüfung des Einstufigen Masterstudiengangs Bildungswissenschaften für den Primarbereich besteht aus einem Gespräch zur Abschlussarbeit und einem Gespräch zum Abschlussbericht des Praktikums, die zusammen das Prüfungsverfahren zur Verleihung der Lehrbefähigung für den Kindergarten, die Grundschule und der Lehrbefähigung für Englisch an der Grundschule abschließen. **Im Gespräch zur Abschlussarbeit und zum Abschlussbericht des Praktikums muss der Student die wissenschaftliche Kompetenz, im Gespräch zur Abschlussarbeit des Praktikums die erlangte berufliche Kompetenz nachweisen.** Die Abschlussprüfung wird in der Sprache der gewählten Abteilung durchgeführt. Die ladinische Abteilung verwendet alle drei Sprachen: Italienisch, Deutsch und Ladinisch.

Das Gespräch zur Abschlussarbeit und das zur Abschlussarbeit des Praktikums finden an dem selben Prüfungstermin statt. Die Gesamtprüfungszeit beträgt maximal 30 Minuten.

I criteri di valutazione della tesi di laurea sono fissati nell'art. 6 del regolamento degli esami di laurea.

Per la relazione finale di tirocinio valgono gli stessi criteri.

In linea generale vige il Regolamento degli esami di laurea.

Die Kriterien der Bewertung der Abschlussarbeit sind im Art. 6 der Regelung der Abschlussprüfungen festgehalten.

Für den Abschlussbericht zum Praktikum gelten dieselben Kriterien.

Grundsätzlich gelten die Bestimmungen der Regelung der Abschlussprüfungen.

**REGOLAMENTO
DEGLI ESAMI DI LAUREA
della Facoltà di Scienze della
Formazione**

**REGELUNG DER
ABSCHLUSSPRÜFUNGEN
an der Fakultät für
Bildungswissenschaften**

Approvato con delibera del Senato n. 25 del
06.03.2013

Decorrenza per gli studenti immatricolati
dall'A.A. 2012/2013 e per tutti gli studenti del
Corso di laurea magistrale in Scienze della
Formazione primaria

Approvato con delibera del Senato n. 29 del
23.03.2016
Decorrenza dal 24.03.2016

Approvato con delibera del Senato n. 24 del
22.03.2017
Decorrenza dal 23.03.2017

Approvato con delibera del Senato n. 82 del
21.11.2017
Decorrenza dal 30.11.2017

Approvato con delibera del Senato n. 89 del
27.11.2019
Decorrenza dal 02.12.2019

Genehmigt mit Beschluss des Senates Nr.
25 vom 06.03.2013

Rechtswirksamkeit für Studierende
immatrikuliert ab dem a.J. 2012/2013 und
für alle Studierenden des
Masterstudienganges
Bildungswissenschaften für den
Primarbereich

Genehmigt mit Beschluss des Senates Nr.
29 vom 23.03.2016
Rechtswirksamkeit ab 24.03.2016

Genehmigt mit Beschluss des Senates Nr.
24 vom 22.03.2017
Rechtswirksamkeit ab 23.03.2017

Genehmigt mit Beschluss des Senates Nr.
82 vom 21.11.2017
Rechtswirksamkeit ab 30.11.2017

Genehmigt mit Beschluss des Senates Nr.
89 vom 27.11.2019
Rechtswirksamkeit ab 02.12.2019

Art. 1

Oggetto del regolamento

Il presente regolamento stabilisce le modalità di assegnazione delle tesi di laurea, gli standard scientifici dell'elaborato, le modalità di svolgimento dell'esame di laurea e fornisce i criteri di formazione delle relative commissioni, integrando le disposizioni di legge, nonché quanto non esplicitamente stabilito nel regolamento didattico generale e nello Statuto della Libera Università di Bolzano e nei rispettivi ordinamenti ovvero regolamenti didattici dei singoli corsi di studio.

Art. 2

Assegnazione della tesi di laurea e del relatore

Lo studente potrà intraprendere il lavoro di tesi dopo aver attestato le sue competenze nella scrittura scientifica. È facoltà dei singoli Corsi di Laurea decidere le modalità di valutazione del raggiungimento delle stesse. In ogni caso lo studente deve ottenere l'attestato di raggiungimento del livello "Information Literacy Competency Standards for Higher Education", rilasciato dalla Biblioteca.

La domanda per l'approvazione del titolo della tesi di laurea deve essere inoltrata attraverso la piattaforma informatica messa a disposizione dalla Libera Università di Bolzano, almeno sei mesi prima dell'esame di laurea all'organo competente, nominato dal Consiglio di Facoltà. La domanda deve contenere il titolo della tesi di laurea e il nome del docente che lo studente indica come proprio preferenziale

Art. 1

Gegenstand der Regelung

Mit dieser Regelung werden die Verfahren zur Zuweisung der Abschlussprüfungsarbeiten, die wissenschaftlichen Standards der Arbeit, die Abwicklung der Prüfungen sowie die Zusammensetzung und Ernennung der Prüfungskommissionen geregelt. Die vorliegende Regelung ergänzt damit die Bestimmungen der diesbezüglichen Gesetze und Verordnungen und, soweit erforderlich, jene des Statuts und der Allgemeinen Studienordnung der Freien Universität Bozen und der Studienordnungen der einzelnen Studiengänge.

Art. 2

Zuweisung der Abschlussarbeit und des Betreuers

Der Studierende kann die Ausarbeitung der Abschlussarbeit aufnehmen, nachdem er seine Fähigkeiten im wissenschaftlichen Schreiben nachgewiesen hat. Es obliegt den jeweiligen Studiengängen zu entscheiden, in welcher Form der Nachweis über diese Fähigkeiten erbracht werden soll. In jedem Fall müssen alle Studierenden das Niveau nach den „Information Literacy Competency Standards for Higher Education“ erreichen, welches von der Bibliothek bestätigt wird.

Der Antrag auf Genehmigung des Titels und des Betreuers für die Abschlussarbeit muss spätestens sechs Monate vor der Abschlussprüfung beim dafür zuständigen Gremium, das vom Fakultätsrat ernannt wird, über die an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehene digitale Plattform eingereicht werden.

relatore di tesi.

Lo studente deve inoltre fornire una proposta di tesi di laurea di 3000-4000 battute, attraverso la piattaforma informatica messa a disposizione dalla Libera Università di Bolzano, che contenga un'indicazione chiara dell'argomento affrontato e la struttura preliminare del lavoro. Si rimanda alle *Linee Guida della Tesi di Laurea* per le indicazioni sulla stesura della proposta di tesi di laurea ed eventuali attestati di scrittura scientifica.

Qualora lo studente intenda svolgere un lavoro di tesi collegato ad un progetto di ricerca del relatore o di altri docenti, questa intenzione va segnalata chiaramente nella domanda per l'approvazione del titolo.

Di norma l'organo competente risponde entro un mese alla domanda dello studente, confermando il titolo e il relatore richiesto oppure richiedendo allo studente una proposta alternativa. Anche in quest'ultimo caso la decisione definitiva verrà valutata dall'organo competente.

È possibile che lo stesso titolo di tesi sia scelto e richiesto da due o più studenti, a condizione che l'elaborazione dell'argomento avvenga in maniera individuale e che il contributo di ciascuno studente sia chiaramente individuabile.

Anche questo aspetto dev'essere esplicitamente dichiarato nella domanda di approvazione del titolo.

Correzioni linguistiche del titolo, che non comportano un cambiamento a livello contenutistico, possono essere apportate direttamente dallo studente previo consenso del relatore.

Correzioni del titolo che comportano modifiche a livello contenutistico e/o il cambio del relatore

Der Antrag muss den Titel der Abschlussarbeit und den Namen des gewünschten Betreuers enthalten.

Der Studierende muss zudem ein vom Betreuer gegengezeichnetes Exposee im Umfang von 3000-4000 Anschlägen auf die von der Freien Universität Bozen vorgesehene digitale Plattform einreichen, das Exposee muss eine klare Angabe zum gewählten Thema und die vorläufige Struktur der Arbeit beinhalten. Konkrete Hinweise zur Abfassung des Exposees und zu eventuellen Bescheinigungen zum wissenschaftlichen Schreiben werden in den *Richtlinien zur Ausarbeitung der Abschlussarbeit* gegeben.

Wenn die Abschlussarbeit im Rahmen eines Forschungsprojektes des Betreuers oder eines anderen Dozenten geschrieben wird, muss dies ausdrücklich im Antrag auf Genehmigung des Titels vermerkt werden.

Das zuständige Gremium antwortet dem Studierenden innerhalb eines Monats auf seinen Antrag und bestätigt den Titel bzw. die gewünschte Betreuung oder ersucht den Studierenden um einen alternativen Vorschlag. Auch in letzterem Fall wird die definitive Entscheidung vom zuständigem Gremium getroffen.

Es ist möglich, dass derselbe Titel der Abschlussarbeit gemeinsam von zwei oder mehreren Studierenden gewählt und beantragt wird, allerdings nur unter der Voraussetzung, dass die Bearbeitung des Themas jeweils individuell erfolgt und der Beitrag eines jeden Studierenden eindeutig erkennbar ist.

Auch dies ist ausdrücklich im Antrag auf Genehmigung des Titels anzugeben.

Sprachliche Korrekturen des Titels, die keine inhaltliche Änderung darstellen, können vom Studierenden mit Einverständnis des Betreuers direkt vorgenommen werden.

Inhaltliche Änderungen des Titels und/oder der Wechsel des Betreuers können nur in

devono essere richieste attraverso la piattaforma informatica della Libera Università di Bolzano e possono essere approvate solo in casi eccezionali e motivati. La decisione spetta all'organo competente.

Il relatore della tesi deve essere

- A) un professore ordinario o associato o un ricercatore della Facoltà oppure
- B) qualora i temi indicati nella domanda di tesi non siano coperti da alcun professore ordinario o associato o ricercatore della Facoltà
 - un professore o ricercatore di altra Facoltà della Libera Università di Bolzano
 - un professore a contratto.

In entrambi i casi occorre che gli stessi abbiano un incarico di insegnamento presso la Facoltà di Scienze della Formazione.

In tutti i casi il relatore assegnato si assumerà l'incarico di unico responsabile scientifico della tesi.

C'è la possibilità che il relatore venga affiancato da un correlatore interno nel caso che il relatore non possa coprire tutte le tematiche della tesi.

Se il relatore e/o il secondo relatore non possono essere presenti all'esame di laurea, sono obbligati a redigere una valutazione scritta sulla tesi di laurea, che deve essere resa disponibile al presidente della Commissione d'esame al più tardi 5 giorni prima dell'appello d'esame.

Art. 3

Ammissione all'esame di laurea

Nel corso di ogni anno accademico sono previste tre sessioni per la discussione della tesi: invernale, estiva e autunnale. Le tre

begründeten Ausnahmefällen über die von der Freien Universität Bozen vorgesehene digitale Plattform beantragt und genehmigt werden. Die diesbezügliche Entscheidung liegt beim zuständigen Gremium.

Der Betreuer der Abschlussarbeit muss

- A) ein ordentlicher oder assoziierter Professor oder Forscher der Fakultät oder
- B) sofern die im Antrag auf Genehmigung angegebenen Themen von keinem ordentlichen oder assoziierten Professor oder Forscher der Fakultät betreut werden können
 - ein Professor oder Forscher einer anderen Fakultät der Freien Universität Bozen
 - ein Lehrbeauftragter sein.

In beiden Fällen muss dieser einen Lehrauftrag an der Fakultät für Bildungswissenschaften innehaben.

In allen Fällen übernimmt der zugewiesene Betreuer die alleinige wissenschaftliche Verantwortung für die Abschlussarbeit.

Es besteht die Möglichkeit, dass dem Betreuer ein interner Zweitbetreuer zur Seite gestellt wird, wenn der Betreuer nicht alle inhaltlichen Bereiche der Abschlussarbeit abdecken kann.

Falls der Betreuer und/oder der Zweitbetreuer bei der Abschlussprüfung nicht anwesend sein können, sind diese verpflichtet, einen schriftlichen Bericht mit Bewertung der Abschlussarbeit zu erstellen, welcher dem Vorsitzenden der Prüfungskommission spätestens 5 Tage vor dem Prüfungstermin zur Verfügung gestellt werden muss.

Art. 3

Zulassung zur Abschlussprüfung

In jedem akademischen Jahr sind drei Sessionen für die öffentliche Diskussion der Abschlussarbeit vorgesehen: Winter-, Sommer- und Herbstsession. Die drei

sessioni vengono stabilite annualmente nel calendario accademico.

La domanda per l'ammissione all'esame di laurea deve essere inoltrata attraverso la piattaforma informatica della Libera Università di Bolzano almeno 30 giorni prima della data fissata per la discussione della tesi.

La domanda contiene il titolo della tesi di laurea approvato secondo l'art. 2 del presente Regolamento dall'organo competente.

La tesi di laurea deve essere inoltrata in forma digitale (PDF A) attraverso la piattaforma informatica della Libera Università di Bolzano almeno 30 giorni prima dell'esame di laurea e deve includere la dichiarazione di effettuato controllo anti plagio da parte del laureando.

Il relatore, dopo consultazione con il secondo relatore e almeno 27 giorni prima dell'esame di laurea, prende visione della tesi di laurea definitiva accedendo alla piattaforma informatica della Libera Università di Bolzano. Il relatore controlla l'autenticità della tesi e la approva.

Con questa approvazione, il relatore dà allo studente il consenso a partecipare all'esame di laurea.

In tutti i Corsi di laurea presso la Facoltà di Scienze della Formazione è necessario scrivere anche un abstract. La lunghezza dell'abstract non deve superare le 4.000 battute.

Lo studente viene ammesso all'esame di laurea se ha raggiunto le seguenti condizioni:

- lo studente deve avere acquisito e registrato, almeno 10 giorni prima dell'esame di laurea, tutti i crediti formativi previsti dal piano di studio, esclusi i crediti formativi relativi alla tesi di laurea;
- lo studente deve avere acquisito le competenze linguistiche come previste dal rispettivo regolamento didattico almeno 10 giorni prima dell'esame di laurea e le stesse

Sessionen werden jährlich im Akademischen Kalender festgelegt.

Das Ansuchen um Ablegung der Abschlussprüfung ist spätestens 30 Tage vor dem Prüfungstermin über die an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehene informatische Plattform einzureichen.

Der Antrag enthält den vom zuständigen Gremium gemäß Art. 2 der vorliegenden Regelung genehmigten Titel der Abschlussarbeit.

Die Abschlussarbeit muss spätestens 30 Tage vor der Abschlussprüfung in digitaler Form (PDF A) über die an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehene informatische Plattform eingereicht werden und muss die Erklärung über die Durchführung der Plagiatskontrolle von Seiten des Studierenden enthalten.

Spätestens 27 Tage vor dem Termin für die Abschlussprüfung nimmt der Betreuer in etwaiger Absprache mit dem Zweitbetreuer Einsicht in die definitive Fassung der Abschlussarbeit über die informatische Plattform. Er überprüft die Authentizität der Abschlussarbeit und genehmigt diese.

Mit dieser Genehmigung gibt der Betreuer dem Studierenden sein Einverständnis zur Teilnahme an der Abschlussprüfung.

Bei allen Studiengängen der Fakultät für Bildungswissenschaften ist ein Abstract zu verfassen. Der Abstract darf die Länge von 4.000 Anschlägen nicht überschreiten.

Der Studierende wird nur dann zur Abschlussprüfung zugelassen, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

- alle im Studienplan vorgesehenen Kreditpunkte, mit Ausnahme derer für die Abschlussarbeit, müssen wenigstens 10 Tage vor der Abschlussprüfung erworben und registriert sein,
- die von der betreffenden Studiengangsregelung vorgesehenen Sprachkompetenzen müssen wenigstens 10 Tage vor der

devono essere state verificate dal Centro linguistico;

- lo studente deve essere in regola con il pagamento di tutte le tasse e contributi o esserne stato dispensato;
- lo studente ha inoltrato la domanda per l'ammissione all'esame di laurea entro i termini previsti tramite la piattaforma informatica della Libera Università di Bolzano e corrisposto la marca da bollo necessaria.

Art. 4

Commissioni d'esame

Per ogni sessione d'esame viene nominata un'apposita commissione, composta da non meno di 3 e non più di 5 membri.

I componenti della commissione d'esame vengono designati dal Preside della Facoltà.

Presidente della commissione è il Preside della Facoltà o il Presidente del Corso di laurea, il quale può nominare un proprio sostituto.

Art. 5

Forma e contenuto delle tesi di laurea

La tesi di laurea consiste in un lavoro scritto su un argomento specialistico del corso di studio, concordato con il relatore e scelto in relazione al carattere formativo, abilitante o professionalizzante dello specifico Corso di Laurea seguito. La Facoltà non stabilisce un numero minimo o massimo di pagine, i singoli Corsi di Laurea potranno tuttavia introdurre delle indicazioni quantitative congruenti con il peso che il lavoro di tesi rappresenta all'interno del proprio Corso in termini di CFU e/o ore di lavoro.

Ulteriori indicazioni relative alla forma ed al contenuto della tesi di laurea sono riportate nella "Guida per l'impostazione della tesi di laurea".

Abschlussprüfung nachgewiesen und vom Sprachenzentrum überprüft worden sein;

- der Studierende hat sämtliche Einschreibegebühren und Studienbeiträge bezahlt bzw. ist davon befreit;
- der Studierende hat das Ansuchen um Ablegung der Abschlussprüfung fristgerecht über die an der Freien Universität Bozen vorgesehene informatische Plattform eingereicht und die notwendigen Stempelgebühren entrichtet.

Art. 4

Prüfungskommissionen

Für jede Prüfungssession wird eine eigene Kommission ernannt, die aus mindestens 3 und höchstens 5 Mitgliedern besteht.

Die Kommission wird vom Dekan ernannt. Vorsitzender der Kommission ist der Dekan der Fakultät oder der Studiengangsleiter, der einen Vertreter bestimmen kann.

Art. 5

Form und Inhalt der Abschlussarbeiten

Die Abschlussarbeit besteht aus einer schriftlichen Arbeit über ein fachspezifisches Thema des Studienganges, welches mit dem Betreuer abgestimmt und in Bezug auf den ausbildenden, befähigenden oder berufsbildenden Charakter des besuchten Studienganges gewählt wurde. Die Fakultät legt keine Mindest- oder Maximalanzahl an Seiten fest, die einzelnen Studiengänge können jedoch quantitative Angaben einführen, die mit der Gewichtung der Ausarbeitung der Abschlussarbeit innerhalb des eigenen Studienganges hinsichtlich CFU und/oder Arbeitsstunden übereinstimmen.

Weitere Hinweise zur Form und zum Inhalt der Abschlussarbeit sind in den „Anleitungen für die Gestaltung der Abschlussarbeit“ angeführt.

Art. 6

Valutazione dell'esame di laurea

I lavori finali vengono discussi in una riunione pubblica e valutati dalla commissione d'esame.

La tesi di laurea viene valutata in base ai seguenti criteri:

1. chiarezza dell'espressione, dell'impostazione e del contenuto della tesi;
2. pertinenza, completezza e buona scelta dei riferimenti tratti dalla letteratura scientifica di riferimento;
3. presenza e articolazione di commenti critici e di contributi di sintesi originali;
4. validità metodologica e grado di trasferibilità del contributo ad altri contesti.

Per i criteri 1-4 possono essere assegnati dai 0-4 punti. Per la discussione della tesi in sede di esame di laurea, si possono assegnare da 0-2 punti.

Il punteggio complessivo attribuibile all'elaborato scritto e alla sua discussione può variare da 0 a 6 punti.

Di norma l'attribuzione della lode è possibile solo in presenza di tutte le seguenti condizioni:

- originalità nell'esposizione teorica e metodologica dell'elaborato;
- punteggio massimo per l'elaborato e la sua discussione (6 punti);
- media dei voti non inferiore a 105.

Per attribuire la lode è necessaria l'unanimità dei membri della commissione d'esame. Il relatore e il correlatore intenzionati a proporre la lode, sono tenuti a segnalare la loro intenzione alla commissione d'esame, prima dell'inizio della discussione della relativa tesi.

Art. 6

Bewertung der der Abschlussarbeiten

Die Abschlussarbeiten werden während einer öffentlichen Sitzung vorgestellt und von der Prüfungskommission bewertet.

Die Bewertung der Abschlussarbeiten erfolgt nach folgenden Kriterien:

1. Klarheit des Ausdrucks, des Inhalts und des Aufbaus der Arbeit;
2. Zutreffende, ausreichende und gut gewählte Zitate aus der Fachliteratur;
3. Kritische Reflexion und eigenständige Schlussfolgerungen;
4. Validität der Methoden und Grad der Übertragbarkeit der gewonnenen Erkenntnisse auf andere Kontexte.

Für die Kriterien 1-4 können von 0 bis 4 Punkte vergeben werden. Für die Verteidigung der Arbeit während der Abschlussprüfung können 0-2 Punkte zugewiesen werden.

Für die schriftliche Abschlussarbeit und deren Verteidigung derselben können insgesamt von 0 bis 6 Punkte zugewiesen werden.

Für die Vergabe der "Auszeichnung" (Lode) müssen in der Regel alle der folgenden Bedingungen erfüllt sein:

- Originalität in der theoretischen und methodologischen Ausführung;
- Höchstpunktezahl der Abschlussprüfung (6 Punkte);
- Notendurchschnitt nicht niedriger als 105.

Für die Vergabe der Auszeichnung ist die Einstimmigkeit der Prüfungskommission erforderlich. Der Erst- bzw. Zweitbetreuer muss vor der mündlichen Prüfung des Studierenden der Prüfungskommission die Absicht für die Vergabe der „Auszeichnung“ äußern.

La commissione d'esame può respingere la tesi di laurea se giudicata insufficiente. Il candidato dovrà presentare un nuovo elaborato ad una sessione di laurea successiva.

La commissione d'esame, prima della proclamazione, comunica la media dei voti di partenza e il punteggio finale con cui il candidato si laurea.

Qualora la singola commissione lo ritenga necessario, descrive i vari aspetti motivando le scelte compiute.

Art. 7

Conferimento del titolo e consegna del diploma di laurea o laurea magistrale

In occasione degli appelli di laurea la Commissione d'esame provvede pubblicamente al conferimento del titolo di "dottore" per i corsi di laurea triennale o di "dottore magistrale" per i corsi di laurea magistrale.

Il diploma viene consegnato al laureato in occasione della cerimonia di conferimento dei diplomi secondo le date fissate dall'Ateneo.

Art. 8

Casi di truffa

Ai fini della valutazione della prova finale sia il relatore che le Commissioni di cui all'art. 4 potranno avvalersi di appositi strumenti per la verifica dell'autenticità del testo.

In caso di violazione di cui all'art. 1 della Legge n. 475 del 19.04.1925 (Falsa attribuzione di lavori altrui da parte di aspiranti al conferimento di lauree, diplomi, uffici, titoli e dignità pubbliche) vengono adottate sanzioni disciplinari che saranno opportunamente vagliate dalle autorità accademiche. Di fronte alla constatazione di forme di plagio nel lavoro di stesura della prova finale, i relatori o membri delle commissioni di cui all'art. 4 sono invitati a

Die Prüfungskommission kann die Abschlussarbeit zurückweisen, wenn sie diese als unzureichend ansieht. Der Kandidat muss dann in einer der darauffolgenden Sessionen eine neue Abschlussarbeit vorlegen.

Vor der Proklamation teilt die Prüfungskommission den Ausgangsnote-durchschnitt und den finalen Punktestand mit, mit welchem der/die Kandidat/in abschließt. Sofern es die jeweilige Kommission für notwendig erachtet, beschreibt sie die verschiedenen Aspekte, welche zu dieser Entscheidung geführt haben.

Art. 7

Verleihung des Titels und Diplomübergabe

Anlässlich der Abschlussprüfungstermine, verleiht die Prüfungskommission öffentlich den Titel („dottore“ für die dreijährigen Studiengänge oder „Dottore magistrale“ für die Masterstudiengänge).

Das Diplom wird dem Absolventen anlässlich der Diplomfeier gemäß der von der Universität festgelegten Termine überreicht.

Art. 8

Fälle von Betrug

Für die Beurteilung der Abschlussarbeit können sowohl der Betreuer als auch die Kommissionen des Artikels 4 geeignete Kontrollinstrumente verwenden, um die Authentizität der Abschlussarbeit zu überprüfen.

Im Falle eines Verstoßes gegen Artikel 1 des Gesetzes Nr. 475 vom 19.04.1925 (falsche Zuweisung fremder Arbeiten seitens von Laureats- und Diplomanwärtern, Anwärtern auf Ämter, Titel und öffentliche Würden) werden Disziplinarmaßnahmen ergriffen, welche von der akademischen Behörde entsprechend geprüft werden. Werden in der Abschlussarbeit Formen von Plagiaten festgestellt, sind die Betreuer oder Mitglieder der in Artikel 4 beschriebenen Kommission dazu angehalten,

segnalare i comprovati casi di plagio al Preside della Facoltà.

Nel caso di violazioni accertate, esse dovranno sempre essere contestate agli studenti interessati attraverso una comunicazione scritta.

L'accertamento di forme di plagio da parte del relatore o delle Commissioni di cui all'art. 4 comporta in ogni caso l'applicazione di sanzioni disciplinari, quali ad esempio l'eventuale sospensione dagli studi per una certa durata, fermo restando che la sanzione disciplinare dell'esclusione temporanea dall'Università non può superare la durata massima di tre anni.

L'autorità disciplinare di cui al punto precedente viene esercitata dal Rettore, su proposta del Consiglio di Facoltà.

Avverso la decisione del Rettore dell'Università lo studente potrà presentare ricorso nei termini di legge.

diese nachgewiesenen Fälle an den Dekan der Fakultät weiterzuleiten.

Im Falle von festgestellten Verstößen muss dies den betroffenen Studierenden schriftlich mitgeteilt werden.

Die Feststellung von Plagiatsfällen seitens des Betreuers oder der in Artikel 4 beschriebenen Kommission hat auf jeden Fall die Anwendung einer Disziplinarstrafe zur Folge, z. B. eine eventuelle Suspendierung vom Studium für einen gewissen Zeitraum. Die Disziplinarstrafe des vorübergehenden Ausschlusses vom Studium kann die Maximaldauer von drei Jahren nicht überschreiten.

Die im vorherigen Absatz beschriebene disziplinarische Gewalt obliegt dem Rektor auf Vorschlag des Fakultätsrates.

Innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Fristen kann der Studierende gegen die Entscheidung des Rektors der Universität Rekurs einreichen.

Zu den Masterarbeiten

Sollten im Rahmen einer (Master-)arbeit Fragebögen o.ä. in Kindergärten bzw. Grundschulen eingesetzt werden oder Forschungsarbeiten anderer Art in Kindergärten bzw. Grundschulen geplant sein, ist **unabdingbare Voraussetzung**, dass Sie

- 1) bereits ein **Exposee mit Unterschrift** des BETREUERs/ der BETREUERIN haben

Zu den Masterarbeiten

Sollten im Rahmen einer (Master-)arbeit Fragebögen o.ä. in Kindergärten bzw. Grundschulen eingesetzt werden oder Forschungsarbeiten anderer Art in Kindergärten bzw. Grundschulen geplant sein, ist **unabdingbare Voraussetzung**, dass Sie

2) eine höfliche, freundliche Bitte um Zustimmung und Ermöglichung Ihrer Forschung per Mail stellen, wie folgt:

Bei Forschung in Kindergärten

- Bei **einem** betroffenen Kindergarten oder mehreren Kindergärten eines Sprengels: an die **Direktion des betroffenen Kindergartensprengels** (NICHT an die Leiterinnen des KGs!)
- bei **mehreren** betroffenen Sprengel: an die **Landesdirektorin** der deutschsprachigen Kindergärten
Helene Saltuari

Bei Forschung in Grundschulen:

- Bei einer betroffenen Schule: an die Direktion dieser Schule
- Sind mehrere Schulen desselben Sprengels betroffen: an die Direktion des Sprengels
- bei mehreren betroffenen Sprengel: an die Landesdirektorin der deutschsprachigen Grundschulen
Sigrun Falkensteiner

Zu den Masterarbeiten

Sollten im Rahmen einer (Master-)arbeit Fragebögen o.ä. in Kindergärten bzw. Grundschulen eingesetzt werden oder Forschungsarbeiten anderer Art in Kindergärten bzw. Grundschulen geplant sein, ist **unabdingbare Voraussetzung**, dass Sie

- 3) Dieser Mail muss das vom Betreuer/der Betreuerin unterfertigte **Exposee beigefügt** sind, dazu die **Mailadresse des Betreuers/der Betreuerin**.

Bei Fragen zu Ihrem Forschungsvorhaben kann die Führungskraft also direkt mit dem Betreuer/der Betreuerin Kontakt aufnehmen.

Zu den Masterarbeiten

- Exposee muss vom Betreuer/von der Betreuerin vor dem Hochladen in Cockpit als Zeichen seines/ihrer Einverständnisses **unterschrieben** sein!
- Achten Sie schon im Exposee auf **Rechtschreibung, sprachlichen Ausdruck, richtiges Zitieren, formal korrekte Literaturangaben...**
- Beachten Sie die Möglichkeit, **Masterarbeiten auch mit Bezug zum Praktikum** zu schreiben – das erfordert natürlich längerfristige Planung, erspart Ihnen aber unter Umständen viel Zeit für zusätzliche Schul- und Kindergartenbesuche (und entlastet insgesamt die Bildungsinstitutionen!)